

## [Texte]

urban areas to be available to farm spouses, so we will have to be creative and innovative in the kinds of programs we design.

We have to take into consideration that farm work is often seasonal. Maybe the day care is not needed at all times of the year but should be there for seed time and harvest. There may have to be a mobile system envisioned where a child care extension worker goes out to the farm during these busy times in order that young children could be properly cared for.

There may have to be temporary child care for when parents become ill. It is important that rural children be exposed to socializing or drop-in services so they can have a well-rounded socializing atmosphere because sometimes, all they get to play with are each other. If they have siblings and if they are alone—no one.

We think it is important that there be after-school check-in points for students who stay for sports or other extracurricular activities. We have had some incidents where school buses have picked children up and dropped them off and parents have been called away and the children have suffered from exposure because when they got home, the parents were gone.

If there was a day care or a child care service attached to the school, arrangements could have been made and the children would not have had to suffer in this way.

There are some principles which apply to child care no matter where it happens. We believe that child care services, whether for urban or rural areas, ought to be established on four basic principles.

First of all, child care services should be of high quality. We would not consider sending our school-age children to darkened basements or run-down, ill-equipped facilities to learn. Young children attending child care facilities must also be considered as being in a learning environment and be provided with the proper facilities.

We believe that quality in child care comes about when such facilities are publicly funded. This route implies the active interest, support and involvement of parents at the community level as being essential. Everyone now contributes in one way or another toward the public funding of education, whether or not we have children attending the school system.

We believe that any child care system which you recommend in Canada should be universally accessible. This universality is recognized in a number of social programs including Medicare, pensions, family allowances, education and basic welfare payments.

Child care is no longer considered as a frill or a luxury to accommodate the whims of mothers who may feel the urge to escape from parental duties. Two-job families are the result in

## [Traduction]

devons plutôt faire preuve de créativité et d'innovation dans la conception des programmes que nous voulons appliquer.

Nous devons en particulier tenir compte du fait que le travail de ferme est souvent saisonnier. Les services de garderie, par exemple, doivent être disponibles seulement à l'époque des semences et de la récolte. En outre, le système doit être mobile, en ce sens que des gardiennes auxiliaires pourraient se rendre dans les fermes au cours des périodes les plus occupées afin de s'assurer que les jeunes enfants reçoivent les soins appropriés.

Il pourrait également y avoir des gardiennes temporaires dans le cas où les parents sont frappés par la maladie. Par ailleurs il est important que les enfants des régions rurales développent des rapports sociaux avec leurs semblables ou des enfants d'autres milieux de façon à s'enrichir. Très souvent ils n'ont que leurs frères et soeurs avec qui jouer, ou encore ils sont seuls.

Nous pensons qu'il est important que ces enfants puissent être confiés à des centres après l'école de façon à ce qu'ils puissent participer aux sports et à d'autres activités parascolaires. Nous avons vu des cas où des autobus scolaires avaient laissé des enfants à la maison quand leurs parents étaient absents. Bien entendu, ces enfants ont beaucoup souffert du froid.

S'il y avait eu un service de garderie ou de garde d'enfants rattaché à l'école, des dispositions auraient pu être prises de façon à éviter ce genre d'expérience aux enfants.

Il reste qu'il y a certains principes de base qui s'appliquent à la garde des enfants quel que soit l'endroit. Les services de garde d'enfants, qu'ils soient en région urbaine ou en région rurale, devraient répondre à quatre critères fondamentaux, selon nous.

D'abord, ces services devraient être de première qualité. Nous n'envisagerions pas d'envoyer nos enfants d'âge scolaire dans des sous-sols sombres ou dans des installations délabrées. Ou mal équipées pour y être instruits. Les jeunes enfants appelés à fréquenter les garderies doivent également avoir un milieu d'apprentissage favorable et être envoyés dans des installations adéquates.

En ce qui nous concerne, de telles installations ne sont possibles que lorsque les services sont financés publiquement. Dans ce contexte, il est essentiel que les parents participent activement à l'effort. Chacun participe actuellement au financement de l'éducation publique, qu'il ait des enfants ou non à l'intérieur du système scolaire.

Nous pensons que le système de garderie que vous devez recommander pour le Canada doit être universellement accessible. Ce principe de l'universalité est reconnu dans un certain nombre d'autres programmes sociaux dont l'assurance-santé, les pensions, les allocations familiales, l'éducation et le bien-être social.

La garde des enfants n'est plus considérée comme un caprice ou un luxe destiné à permettre aux femmes frivoles d'échapper à leur rôle de parents. Les familles dont les deux parents doivent travailler sont le résultat, dans une large mesure, de la